

CA-MI

NEW ASKIR 30 PROXIMITY

Italian
Medical
Touch



- IT Manuale d'uso
- EN Instruction Manual
- FR Mode d'emploi
- DE Handbuch
- ES Manual de instrucciones
- PT Manuale de instruções
- RU инструкция по применению
- MS Manual penggunaan
- PL Instrukcja Użytkowania
- EL Οδηγίες Χρήσης



NEW ASKIR 30 PROXIMITY электрический отсос, работающий от электрической сети 230V 50Hz. Аппарат имеет компактные размеры и легко транспортируется, что позволяет использовать его у пациентов с трахеостомой, при малых хирургических вмешательствах, а также в домашних условиях для послеоперационного ведения больных для назальной, оральной и трахеальной санации, как у взрослых, так и у детей. Встроенная батарея с электронным контролем уровня заряда позволяет использовать аппарат в автономном режиме, а также в режиме подзарядки от сети 230V 50Hz. Состояние батареи отображается индикаторами на передней панели аппарата. Наружные панели аппарата выполнены из ударопрочного пластика. Согласно требованиям безопасности Евросоюза, аппарат снабжен автоклавируемой емкостью с предохранительным клапаном, полностью выполненной из поликарбоната, регулятором уровня аспирации и вакуумным индикатором на передней панели. Устройство с функцией PROXIMITY включает или выключает устройство используя инфракрасный датчик приближения, который может обнаруживать руку, проходящую в пределах примерно десяти сантиметров от него. Это позволяет оператору использовать устройство, не касаясь его. По запросу доступно педальное управление для дистанционного включения прибора.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВНИМАТЕЛЬНО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.
допускается использование только квалифицированным персоналом.

использование устройства дома ограничено взрослым, полностью владеющим умственными способностями и / или домашними опекунами

не разбирайте аппарат и не пытайтесь починить его самостоятельно, для технической поддержки связывайтесь с CA-MI

Требования безопасности

- 1) При открытии упаковки, проверьте целостность устройства, обращая особое внимание на наличие повреждения пластиковых деталей, которые могут сделать возможным доступ к внутренним элементам аппарата, а также разрывы и/или расслоения силового кабеля. В этих случаях не подключайте вилку к электрической розетке. Проведение такого контроля обязательно до каждого использования.
- 2) Перед подключением устройства к сети, убедитесь, что параметры энергопотребления, указанные в таблице технических характеристик и тип вилки соответствуют параметрам электросети Вашего региона.
- 3) Если тип вилки аппарата не соответствует типу розетки, обратитесь в службу поддержки для замены вилки. Использование различных переходников при этом не рекомендуется. В случае, если Вы вынуждены их использовать, убедитесь, что максимальная мощность, которую может выдержать переходник, не ниже мощности аппарата (эти данные указаны в инструкциях по использованию).
- 4) Соблюдайте все правила безопасности, указанные для электроприборов, и в частности:
 - использовать оригинальные детали и вспомогательное оборудование, предоставляемое изготовителем, что позволит гарантировать высочайшую эффективность и безопасность устройства;
 - устройство следует применять только с бактериальным фильтром;
 - не разрешается погружать прибор в воду;
 - устройство должно быть установлено на устойчивой и ровной поверхности таким образом, чтобы не преграждать вентиляционные отверстия в задней части;
 - чтобы избежать аварийной ситуации, не разрешается устанавливать аспиратор на неустойчивых поверхностях, что может привести к случайному падению и вызвать неисправность и/или поломку. При наличии признаков повреждения пластмассовых деталей, при которых открываются внутренние детали устройства, находящегося под напряжением, не разрешается подключать штепсель к электрической розетке. Не пытайтесь включать устройство без тщательной проверки, выполненной квалифицированными специалистами и/или отделом технического обслуживания компании CA-MI.
 - не разрешается пользоваться прибором в присутствии горючих веществ, например, анестетиков, кислорода или закиси азота;
 - не разрешается прикасаться к устройству влажными руками, необходимо избегать контакта прибора с жидкостями;
 - не разрешается оставлять неиспользуемый прибор подключенным к розетке электропитания;
 - необходимо хранить и использовать устройство в местах, защищенных от погодных воздействий и удаленных от любых источников тепла;
 - не разрешается использовать устройство для торакального дренирования.
- 5) В случае необходимости ремонта, свяжитесь с службой технической поддержки CA-MI. Допускается использование исключительно оригинальных запасных частей. Несоблюдение этих условий может привести к выходу устройства из строя.

- 6) Данное устройство разработано исключительно для использования в целях, описанных в инструкции по эксплуатации. Использование с любой другой целью невозможно и представляет опасность - в этом случае производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный устройству или пользователю.
- 7) Особые меры предосторожности должны быть применены в отношении электромагнитной совместимости. Медицинские устройства должны использоваться и устанавливаться строго в соответствии с технической документацией;
- 8) Утилизация составных частей и расходных материалов производится в соответствии с положениями закона каждой конкретной страны, где используется устройство.
- 9) Медицинское оборудование требует особых мер предосторожности, связанных с электромагнитной совместимостью, и должно устанавливаться и использоваться в соответствии с информацией, представленной в сопроводительной документации: устройство NEW ASKIR 30 необходимо установить и использовать вдали от мобильных и переносных радиочастотных средств связи (мобильных телефонов, радиостанций и т.д.), которые могут вызвать помехи в работе данного устройства.
- 10) Эксплуатация устройства при условиях окружающей среды, отличающихся от условий, указанных в данной инструкции, может привести к серьезному ухудшению безопасности и технических характеристик устройства.
- 11) Контакт медицинского оборудования с пациентом осуществляется с помощью одноразового катетера. Аспирационные катетеры приобретаются отдельно от устройства и должны соответствовать стандартам ISO 10993-1 по биологической совместимости материала.
- 12) Изделие и его детали являются биологически совместимыми в соответствии с требованиями Регламента EN 60601-1.
- 13) Эксплуатация устройства очень проста и, следовательно, не требует никаких дальнейших пояснений, кроме указанных в данной инструкции по эксплуатации.



Производитель не может нести ответственность за случайный или косвенный ущерб, если устройство было изменено, отремонтировано без разрешения или какой-либо из его компонентов был поврежден из-за аварии или неправильного использования. Любая минимальная модификация / ремонт устройства аннулирует гарантию и не гарантирует соответствие техническим требованиям, предусмотренным MDD 93/42 / EEC (и последующие изменения) и его нормативным требованиям.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Перед использованием NEW ASKIR 30 PROXIMITY ознакомьтесь с инструкциями по использованию: отказ от прочтения всех инструкций в этом руководстве может привести к негативным последствиям для пациента.
- Устройство не может использоваться для слива грудных жидкостей;
- Устройство не должно использоваться для всасывания взрывоопасных, коррозионных или легко воспламеняющихся жидкостей.
- NEW ASKIR 30 PROXIMITY не подходит для MPT. Не вводите устройство в среду MPT.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	NEW ASKIR 30 PROXIMITY	
Типология (MDD 93/42/EEC)	класс Па	
Классификация UNI EN ISO 10079-1	HIGH VACUUM / HIGH FLOW	
Напряжение питания	230 V ~ / 50 Hz	
Потребляемая мощность	110 VA	
Предохранитель	F 1 x 1.6A L 250 V	
Максимальная аспирационная способность (без банки)	-80kPa (- 0.80bar)	
Минимальная аспирационная способность (без банки)	Less than -40kPa (-0.40 bar)	
Максимальный расход (without jar)	40 л/мин	
Масса	3,6 кг	
Размеры	350 x 210 x 180 mm	
Режим работы	непрерывный	
Условия использования	Температура:	5 ÷ 35 °C
	Влажность:	10 ÷93 % RH
	Атмосферное давление:	700 ÷ 1060 hPa
Условия транспортировки и хранения	Температура:	- 25 ÷70 °C
	Влажность:	0 ÷ 93% RH
	Атмосферное давление:	500 ÷ 1060 hPa

УСТРОЙСТВО ДЛЯ ОЧИСТКИ

Используйте мягкую сухую ткань с неабразивными и нерастворимыми моющими средствами. Для чистки внешних частей устройства всегда используйте хлопчатобумажную ткань, смоченную моющим средством. Не используйте абразивные или растворительные моющие средства



следует соблюдать особую осторожность, чтобы жидкость не попадала на внутренние детали оборудования. никогда не очищайте оборудование водой.

Во время всех операций по очистке используйте защитные перчатки и фартук (если необходимо, также надевайте маску для лица и очки), чтобы избежать контакта с загрязняющими веществами (после каждого цикла использования прибора).

ИСПОЛЗУЕМЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

	Изоляция оборудования класса 2	
	СЕ Маркировка в соответствии с директивой ЕС 93/42 / СЕЕ и последующими изменениями	
	Общие предупреждения и / или технические требования	
	Обратитесь к инструкции по эксплуатации	
	Производитель: CA-MI S.r.l. Via Ugo La Malfa nr.13 – Frazione Pilastro 43013 Langhirano (PR) Италия	
	Применяемый тип детали BF (всасывающий зонд)	
	Влажность	
	Предохранитель	
	Предельная температура для эксплуатации / Предельная температура для транспортировки и хранения	
	Атмосферное давление	
	Переменный ток	
	Частота сети	
	On / Off	
	Номер лота	
	Серийный номер	
	Модель / номер изделия	
IP21	Степень защиты электрического устройства обеспечивается в случае случайного или преднамеренного контакта с телом человека или объектами, а также защиту в случае контакта с водой.	
	1-я ЦИФРА ПРОНИКНОВЕНИЕ ТВЕРДЫХ ТЕЛ	2-я ЦИФРА ПРОНИКНОВЕНИЕ ЖИДКОСТЕЙ
	Защищен от твердых частиц, имеющих размер более 12 мм	Защищен от вертикального потока капель воды

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

DESCRIPTION	CODE
АСПИРАЦИОННАЯ ЕМКОСТЬ 1000ml	RE 210001/02
КОНИЧЕСКИЙ ФИТИНГ	RE 210410
НАБОР ТРУБОК 6mm x 10mm (ПРОЗРАЧНЫЙ СИЛИКОН)	51100
АСПИРАЦИОННЫЙ ЗОНД SN20	25723
АНТИБАКТЕРИАЛЬНЫЙ И ВЛАГОЗАЩИТНЫЙ ФИЛЬТР	SP 0046
ПЕДАЛЬ СА-MI (по запросу)	Код 52130

Фильтр изготовлен из гидрофобного материала (PTFE), чтобы предотвратить проникновение жидкостей в пневматический контур. Его следует немедленно заменить, если он становится влажным или если есть какие-либо признаки загрязнения или обесцвечивания. Его также следует изменить, если устройство используется с пациентом, риск заражения которого неизвестен. Не используйте всасывающее устройство без защитного фильтра. Если всасывающее устройство используется в аварийной ситуации или у пациента, где риск загрязнения неизвестен, фильтр необходимо менять после каждого использования. Доступно по запросу с различными версиями с полной емкостью 2000 мл.

Всасывающий катетер: Одноразовое устройство, которое будет использоваться для одного пациента. Не мыть или повторно стерилизовать после использования. Повторное использование может вызвать перекрестные инфекции. Не использовать после истечения срока, указанного при продаже.



Проверьте срок годности на оригинальной упаковке всасывающего катетера и проверьте целостность стерильной упаковки. СА-MI не несет никакой ответственности за травмы пациента, связанные с нарушением стерильной упаковки из-за обработки оригинальной упаковки третьими лицами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всасывающие трубки для введения в организм человека, приобретаемые отдельно от прибора, должны соответствовать стандартам ISO 10993-1 по биосовместимости материалов.

Аспирационная емкость: Механическая устойчивость компонента гарантируется до 30 циклов очистки и стерилизации. За этим пределом физико-химические характеристики пластикового материала могут проявлять признаки распада. Поэтому мы рекомендуем вам ее заменить.

Силиконовые трубки: количество циклов стерилизации и / или чистки строго связано с использованием указанной трубки. Поэтому после каждого цикла очистки конечный пользователь может проверить, пригодна ли труба для повторного использования. Компонент должен быть заменен, если имеются видимые признаки распада материала, составляющего указанный компонент.

Конический фитинг: количество циклов стерилизации и количество циклов очистки строго связаны с использованием указанного компонента. Поэтому после каждого цикла очистки конечный пользователь должен проверить, подходит ли фитинг для повторного использования. Компонент должен быть заменен, если есть видимые признаки распада в материале, составляющем указанный компонент.

Срок службы устройства: Более 850 часов работы (или 3 года) в соответствии со стандартными условиями тестирования и эксплуатации. Срок годности: не более 5 лет с даты изготовления.

ОЧИСТКА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Перед использованием устройства изготовитель рекомендует очистить и / или стерилизовать принадлежности. Промывание и / или очистка автоклавируемой емкости, которая должна выполняться следующим образом:

- Наденьте защитные перчатки и фартук (при необходимости, очки и маску), чтобы избежать контакта с
- загрязняющими веществами;
- Отсоедините резервуар от устройства и удалите указанный контейнер с опоры устройства.
- Разделите все части крышки (устройство перелива, уплотнительное кольцо).
- Отсоедините все трубки от емкости и защитного фильтра
- Вымойте каждую часть контейнера из укрытий под холодной проточной водой, а затем очистите каждую отдельную часть в горячей воде (температура не должна превышать 60 ° C)
- Еще раз тщательно промойте каждую отдельную часть, используя при необходимости неабразивную щетку, чтобы удалить любые отложения. Промойте горячей проточной водой и высушите все детали мягкой тканью

(неабразивной). Можно промывать коммерческими дезинфицирующими средствами, тщательно следуя инструкциям и значениям разбавления, указанным производителем. После очистки, оставьте части для сушки в открытой, чистой окружающей среде.

- Утилизируйте аспирационный катетер в соответствии с требованиями местных законов и правил.

Силиконовые аспирационные трубки и конический фитинг могут быть тщательно промыты в горячей воде (температура не должна превышать 60 ° C). После очистки оставьте части для сушки в открытой, чистой среде.

Когда очистка будет завершена, соберите аспирационный контейнер в соответствии со следующей процедурой:

- Установите перепускной клапан на свое место в крышке (под разъемом VACUUM).
- Вставьте плавающий клапан, удерживая уплотнительное кольцо в направлении отверстия каркаса.
- Установите уплотнительное кольцо на свое место вокруг крышки
- После завершения сборки всегда делайте проверку, чтобы избежать утечек вакуума или выхода жидкости

После утилизации одноразовых деталей и демонтажа промыть емкости в проточной холодной воде и тщательно сполоснуть. Затем смочить теплой водой (температура не должна превышать 60 ° C). Промывайте и в случае необходимости используйте неабразивную щетку для удаления накипи. Промойте теплой водой и высушите все детали мягкой тканью (неабразивной).

Емкость и крышку можно автоклавируют, помещая детали в автоклав и выполняя один цикл стерилизации при 121 ° C (относительное давление 1 бар - 15 мин), следя за тем, чтобы сосуд располагался вверх. Механическое сопротивление банки гарантируется до 30 циклов стерилизации и очистки в указанных условиях (EN ISO 10079-1). За этим пределом физико-механические характеристики пластика могут уменьшаться и поэтому рекомендуется замена детали.

После стерилизации и охлаждения при температуре окружающей среды деталей убедитесь, что они не повреждены. Аспирационные трубки можно стерилизовать в автоклаве, используя цикл стерилизации при 121 ° C (относительное давление 1 бар - 15 мин).

Конический разъем можно стерилизовать в автоклаве, используя цикл стерилизации при 121 ° C (относительное давление 1 бар - 15 минут).



НЕ МОЙТЕ, НЕ СТЕРИЛИЗУЙТЕ ИЛИ ВСТАВЛЯЙТЕ В АВТОКЛАВ АНТИБАКТЕРИАЛЬНЫЙ ФИЛЬТР



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ПРОДУКТА В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ ЕС 2012/19 / UE-WEEE:

Символ на устройстве указывает на раздельный сбор электрического и электронного оборудования.

По истечении срока службы устройства не утилизируйте его как смешанные твердые бытовые отходы, но утилизируйте его в соответствии с конкретным центром сбора, расположенным в вашем регионе, или вернув его дистрибьютору при покупке нового устройства того же типа с теми же функциями. Эта процедура раздельного сбора электрических и электронных устройств

осуществляется в соответствии с европейской экологической политикой, направленной на охрану, защиту и улучшение качества окружающей среды, а также на предотвращение потенциального воздействия на здоровье человека из-за присутствия опасных веществ в таком оборудовании или на неправильное использование одного и того же или части одного и того же. Предостережение: неправильная утилизация электрического и электронного оборудования может включать санкции.

ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

NEW ASKIR 30 PROXIMITY не требует обслуживания или смазки.

Всасывающее оборудование NEW ASKIR 30 PROXIMITY не требует обслуживания или смазки.

Тем не менее, необходимо проверить устройство перед каждым использованием. Что касается обучения, учитывая информацию, содержащуюся в руководстве пользователя, и поскольку легко понять указанное устройство, оно не представляется необходимым. Распакуйте прибор и всегда проверяйте целостность пластмассовых деталей и питающего кабеля, они могли быть повреждены во время предыдущего использования. Подключите кабель к электрической сети и включите переключатель. Закройте выход аспиратора пальцем и регулятором всасывания при максимальной проверке, чтобы показания вакуумных индикаторов достигли не менее -80 кПа (-0,80 бар). Поверните ручку справа налево. Вакуумный индикатор должен опуститься до -40 кПа (-0,40 бар).

Проверьте, нет ли сильных шумов. Предохранительные предохранители (F 1 x 1,6 A L 250 V), достижимые снаружи и расположенные в вилке, защищают прибор. Для замены предохранителей всегда используйте этот тип и диапазон. Перед заменой предохранителя выньте вилку из розетки электропитания.

Тип неисправности	Причина	Решение
1. Блок всасывания не работает	Поврежден кабель Сбой внешнего источника питания	Замените кабель Проверьте внешний источник питания
2. Нет всасывания	Крышка емкости не завинчена правильно	Открутите крышку и закрутите ее
3. Нет всасывания	Уплотнение крышки не на своем месте	Отвинтите крышку и плотно вставьте уплотнение в его гнездо
4. Мощность вакуума на стороне пациента очень низка, либо отсутствует	- Вакуумный регулятор установлен на минимум - Защитный фильтр заблокирован или поврежден - Соединительные трубки заблокированы, перекручены или отсоединены - Запорный клапан заблокирован или поврежден - Поврежден двигатель насоса	- Поверните регулятор вакуума по часовой стрелке и проверьте значение вакуума на датчике - Замените фильтр - Замените или повторно подсоедините трубки, проверьте соединения с емкостью - Опорожните баночку или отсоедините трубку от банки и разблокируйте запорный клапан. Устройство будет работать только в вертикальном положении - Обратитесь к авторизованному сервисному персоналу
5. Поплавок не закрывается	Если крышка была вымыта, убедитесь, что поплавок частично не отсоединен	Установите поплавок на место
6. Поплавок не закрывается	Поплавок покрыт грязным материалом	Отвинтите крышку, оставьте и положите в автоклав
7. Низкий уровень всасывания	Пена внутри емкости	Наполните емкость на 1/3 обычной водой
Неисправности 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7	Ни одна из процедур не достигла желаемых результатов	Обратитесь в службу поддержки CA-MI

Если система защиты от переполнения активирована, не начинайте с жидкостной аспирации.

Если система защиты от переполнения не работает, есть два случая:

1 ° случай - Если система защиты от переполнения не работает, аспирация будет остановлена бактериологическим фильтром, который избежит проникновения жидкости внутрь устройства.

Случай 2 ° - если обе системы безопасности не работают, есть вероятность, что жидкость попала внутрь устройства, в этом случае вернуть устройство в техническую службу CA-MI

CA-MI Srl предоставит по запросу электрические диаграммы, список компонентов, описания, инструкции по установке и любую другую информацию, которая может помочь персоналу технической поддержки ремонта изделия

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ - ПРАВИЛА ВОЗВРАЩЕНИЯ И РЕМОНТА

Гарантия предоставляется на срок 24 месяца, начиная с даты покупки. Гарантия распространяется на ремонт или замену дефектных частей, если дефект был четко описан заказчиком и подтвержден технической службой СА-М1.

Расходные материалы не покрываются гарантией. Под расходными материалами понимаются силиконовые трубки, фильтры, прокладки и аспирационные катетеры. Также гарантией не покрывается никакой ущерб, который может быть нанесен в результате неправильной эксплуатации, умышленного повреждения или ненадлежащего ухода за медицинским прибором. Гарантия аннулируется, если ремонт и техническое обслуживание осуществляется неуполномоченным персоналом

Перед возвратом инструмента для ремонта внешние поверхности и все аксессуары ДОЛЖНЫ быть тщательно продезинфицированы тканью, смоченной в метилированных спиртах или растворе на основе гипохлорита. Затем прибор и аксессуары должны быть помещены в сумку с запиской, в которой описывается проведенная дезинфекция.

Несоблюдение этой процедуры приведет к возврату инструмента обратно покупателю. Инструменты, возвращенные для ремонта, ДОЛЖНЫ сопровождаться описанием проблемы. СА-М1 не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием. Во избежание такого повреждения внимательно прочитайте инструкцию.

В тех случаях, когда СА-М1 определяет, что прибор неисправен, замена будет предоставляться только в том случае, если предоставлены ТОВАРНЫЙ ЧЕК и ГАРАНТИЯ С ПЕЧАТЬЮ. СА-М1 не несет ответственности за повреждения аксессуаров. Они могут быть заменены за счет клиента.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

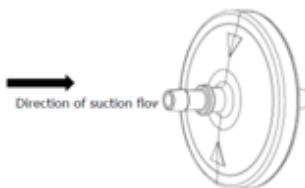
- Перед каждым применением необходимо проверить устройство для выявления неисправностей и/или повреждений, вызванных транспортировкой и/или хранением.
- Рабочее положение должно обеспечивать возможность доступа к панели управления и обзора ЖК экрана, накопительной емкости и антибактериального фильтра.
- It is recommended not to keep the device in your hands and / or to avoid prolonged contact with the body of apparatus.

ВНИМАНИЕ: Для надлежащей эксплуатации необходимо установить аспиратор на ровной и устойчивой поверхности, чтобы в полной мере использовать весь объем накопительной емкости и повысить эффективность противозаливного устройства.

- Поместите устройство на плоскую горизонтальную поверхность
- Подсоедините один конец короткой силиконовой трубки с антибактериальным фильтром к всасывающему разьему на крышке емкости.
- Другая трубка, уже подключенная к фильтру, должна быть подключена к розетке «VACUUM», где зафиксирован красный поплавок (поплавок безопасности). Когда достигается 90% объема емкости, происходит активация защитного поплавка (поплавок закрывает аспирационный соединитель на емкости), чтобы избежать проникновения жидкости внутрь устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Убедитесь, что стороны пациента на фильтре не имеют стрелки.

Направление всасывающего потока



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Необходимо регулярно проверять внутреннюю часть медицинского устройства на наличие выдохов или других видимых загрязнений (выделений).

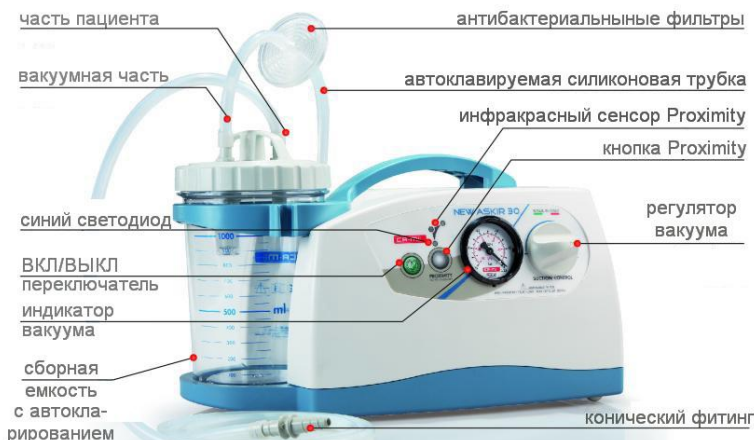
При наличии жидкости или других видимых загрязнений необходимо немедленно заменить медицинское изделие в связи с опасностью недостаточного потока вакуума.

Данная продукция была разработана, испытана и изготовлена исключительно для одноразового применения, и срок использования не должен превышать 24 часа с момента начала использования.

- Подсоедините длинную силиконовую трубку к розетке “PATIENT” емкости
- Подключите другой конец длинной силиконовой трубки к пластмассовому разьему зонда, затем подсоедините к нему всасывающий зонд.
- Подключите шнур питания к устройству, затем подключите вилку к электрической сети.
- Нажмите переключатель в положение I, чтобы начать всасывание.
- Отвинтите крышку емкости и заполните банку на 1/3 обычной водой (это помогает агрегату достичь

- максимальной производительности вакуума и облегчает очистку), затем правильно закрутите крышку на емкости.
- Во время работы емкость должна находиться в вертикальном положении, чтобы избежать переполнения клапана для отсасывания. В этом случае выключите устройство и отсоедините трубку от крышки емкости (со стороны обозначенной "VACUUM").
- Когда закончите, установите выключатель в положение «О» и отсоедините от сети.
- Снимите принадлежности и очистите их.
- В конце каждого использования поместите устройство в защищенном от пыли месте

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Штекер кабеля питания является элементом разъединения с электрической сетью: даже если в приборах есть специальная кнопка включения / выключения, вилка источника питания должна оставаться доступной, как только устройство используется, чтобы позволить еще один способ отключения от сети.



Работа с педалью (при наличии):

Вставить кабель питания педального управления в специальный разъем, обозначенный этикеткой, находящийся с задней стороны прибора. Педальным управлением может заменить кнопку ВКЛ/ВЫКЛ для включения и выключения машины.



РАБОТА PROXIMITY:

- Подключите кабель питания к устройству и вставьте вилку в розетку.
- Двигатель запустится, нажав кнопку включения / выключения, и продолжит работу до тех пор, пока кнопка не будет нажата снова: зеленый светодиод на кнопке загорается, когда двигатель работает.
- Нажмите кнопку «Proximity» (с синим светодиодом), чтобы включить функцию включения / выключения двигателя через инфракрасный датчик приближения, который обнаруживает руку оператора на расстоянии около десяти сантиметров. Это позволяет оператору использовать устройство, не касаясь его, или фокусируя свое внимание на нажатии кнопки.
- Клавиша включения / выключения остается активной, даже если функция близости включена и может использоваться в качестве альтернативы.
- Нажмите кнопку еще раз, чтобы отключить функцию «Proximity».

Функция остается в памяти, а это означает, что если она была включена, когда устройство было выключено, когда оно снова включается, оно все равно будет включено, тогда как если оно будет отключено, оно останется таким. Функция отключает карту через 20 минут после выключения двигателя, если он снова не включается.

Функция «ПРОКСИМАЛЬНОСТЬ» начинается аспирацию простым движением руки, не касаясь устройства: в этом случае она предотвращает и предотвращает возможное перекрестное загрязнение между пациентами по мере их обработки по очереди.



Нежелательный подход руки к датчикам приближения приводит к отключению устройства. Чтобы повторно активировать функцию, поместите руку близко к датчикам.

ПРИМЕЧАНИЕ. Конечный пользователь может активировать или деактивировать датчик приближения. Если функция выключена, устройство активируется / деактивируется нажатием клавиши ON / OFF.

ТАБ. 1 – КНОПКИ СВЕТОВЫХ СИГНАЛОВ

Светодиодные кнопки	Функции	Цвет	Расположение
Кнопка включения / выключения	Включить	Зеленый	Рядом с клавишей на передней панели
Кнопка приближения	Switch the ON/OFF key	Голубой	Светодиод, расположенный над клавишей «Близость»



НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ УСТРОЙСТВО БЕЗ БАНКИ И / ИЛИ ЗАЩИТНОГО ФИЛЬТРА, УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ДЕТИ И / ИЛИ ПСИХИЧЕСКИ БОЛЬНЫЕ ЛЮДИ НЕ ИСПОЛЬЗУЮТ УСТРОЙСТВО БЕЗ НАБЛЮДЕНИЯ СО СТОРОНЫ ВЗРОСЛЫХ

РИСК ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫХ ПОМЕХ И ВОЗМОЖНЫЕ СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

В данном разделе представлена информация, касающаяся соответствия стандарту EN 60601-1-2. New ASKIR 30 PROXIMITY Аспиратор медицинский представляет собой электрическое медицинское оборудование, требующее специальных мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости, которое должно устанавливаться и эксплуатироваться в соответствии с представленной информацией по электромагнитной совместимости.

Переносные и мобильные средства радиосвязи (мобильные телефоны, радиостанции и т.д.) могут привести к возникновению помех в работе медицинского оборудования, поэтому не допускается их использование в непосредственной близости от данного медицинского оборудования, рядом с ним или на нем. Если такое использование является необходимым и неизбежным, следует принять специальные меры предосторожности, чтобы обеспечить надлежащее функционирование электрического медицинского оборудования в заданной рабочей конфигурации (например, непрерывно осуществлять визуальную проверку на предмет отсутствия аномалий или неисправностей).

Использование вспомогательного оборудования, датчиков и кабелей, отличающихся от указанных в спецификациях, за исключением датчиков и кабелей, которые продаются изготовителем прибора и системы в качестве запасных частей, может привести к повышению электромагнитного излучения или к снижению устойчивости устройства или системы к помехам. В таблице ниже представлена информация, касающаяся свойств электрического медицинского оборудования в отношении электромагнитной совместимости (ЭМС).

Руководство и декларация производителя - электромагнитные выбросы		
Хирургический аспиратор New Askir 30 Proximity предназначен для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Пользователи хирургического аспиратора New Askir 30 Proximity должны убедиться в полном соответствии условий электромагнитной среды.		
Тесты выбросов	Соответствие	Руководство по использованию в электромагнитной среде
Облучение/выбросы по CISPR11	группа 1	Хирургический аспиратор NEW ASKIR 30 PROXIMITY использует RF-тип энергии для внутреннего функционирования, поэтому его RF-излучение очень мало и не вызывает радио- и электромагнитных помех
Облучение/выбросы по CISPR11	класс [B]	Хирургический аспиратор NEW ASKIR 30 PROXIMITY может быть использован во всех средах, в том числе бытовых, а также в средах, напрямую связанных с общественной сетью энергоснабжения и в средах, обеспечивающих электроэнергией домашних пользователей.
Излучение по стандарту EN 61000-3-2	класс [A]	
Колебание напряжения / Колебание выбросов по EN 61000-3-3	Соответствует	

Справочник и декларация изготовителя - Устойчивость к электромагнитным помехам			
Хирургический аспиратор NEW ASKIR 30 PROXIMITY предназначен для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Пользователи хирургического аспиратора NEW ASKIR 30 PROXIMITY должны убедиться в полном соответствии условий электромагнитной среды.			
Тесты выбросов	Уровень испытания EN 60601-1-2	Уровень Соответствия	Справочник по Электромагнитной среде
Электростатические разряды (ЭСР) EN 61000-4-2	$\pm 8\text{kV}$ при контакте $\pm 2;4;8;15\text{kV}$ через воздух	Прибор не изменяет свое состояние	Полы должны быть деревянными, бетонными или керамическими. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность воздуха должна быть не менее 30%
Кратковременный выброс напряжения/ всплеск EN 61000-4-4	$\pm 2\text{kV}$ электропитания	Прибор не изменяет свое состояние	Питание должно быть типичным, торгового или медицинского учреждения.
Скачок напряжения EN 61000-4-5	$\pm 1\text{kV}$ дифференциальный режим	Прибор не изменяет свое состояние	Питание должно быть типичным, торгового или медицинского учреждения
Падения напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения EN 61000-4-11	<5% UT 0,5 цикла 40% UT за 0,5 цикла 70% UT 25 цикла <5% UT в течение 5 сек.	-	Питание должно быть типичным, торгового или медицинского учреждения. Если пользователю аспиратора NEW ASKIR 30 PROXIMITY требуется непрерывная работа прибора, рекомендуется использовать его с ИБП.
Магнитное поле при частоте сети (50/60 Гц) EN 61000-4-8	30 А/м	Прибор не изменяет свое состояние	Магнитные поля при частоте питающей сети должны иметь уровни, характерные для установок в коммерческой или медицинской среде
UT - это значение напряжения питания			

Справочник и декларация изготовителя - Устойчивость к электромагнитным помехам			
Хирургический аспиратор NEW ASKIR 30 PROXIMITY is intended for use in the electromagnetic environment specified below. Используется в электромагнитной среде, указанной ниже. Клиент и/или пользователь хирургического аспиратора NEW ASKIR 30 PROXIMITY должен убедиться, что прибор используется в такой среде			
Проверка на устойчивость к электромагнитным помехам	Уровень, указанный EN 60601-1-2	Уровень соответствия	Справочник по Электромагнитной среде
Устойчивость к кондуктивным помехам EN 61000-4-6	3 В среднеквад. напряж. 150кГц до 80МГц (для устройств, которые не являются жизнеподдерживающими)	V1 = 3 В среднеквад. напряж	Переносные и мобильные РЧ приборы связи не должны использоваться вблизи частей прибора NEW ASKIR 30 PROXIMITY включая кабели, разделяющее расстояние вычисляется по формуле, применимой к частоте передатчика. Рекомендуемые разделяющие расстояния $d = [3.5 / V_i] \sqrt{P}$ $d = [12 / E_i] \sqrt{P}$ от 80 МГц до 800МГц $d = [23 / E_i] \sqrt{P}$ от 800 МГц до 2.7 ГГц Где P - это максимальная выходная мощность передатчика в Ватт(Вт) согласно данным производителя передатчика, и d - это рекомендуемое расстояние в метрах (м). Напряженность поля от стационарных радиопередатчиков, как определено с помощью электромагнитного обследования места), может быть меньше уровня соответствия в каждом частотном диапазонеb). Помехи могут возникать в непосредственной близости от оборудования, обозначенного следующим символом
Radiated Immunity EN 61000-4-3	10V/m 80MHz to 2.7GHz (for non life-supporting devices)	E _i = 10 V / m	
Примечание 1. При 80 мГц е 800 мГц применяется диапазон более высокой частоты. Примечание 2. Эти принципы не могут применяться во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от конструкций, объектов и людей. а) Напряженность поля от стационарных передатчиков, таких как базовые станции для радиотелефонов (сотовых и беспроводных) и наземные мобильные радиостанции, радио-передатчики АМ и FM и передатчики телевизионного вещания, не может быть предусмотрена теоретически и с точностью. Для оценки электромагнитной среды, созданной фиксированными радиочастотными передатчиками, необходимо провести электромагнитное исследование места. Если измеренная напряженность поля в месте, в котором используется устройство, превышает допустимый уровень соответствия, о котором говорилось выше, следует понаблюдать за для нормальной работой самого прибора. Если вы заметили отклонения в работе, можно предпринять дополнительные меры, такие как переориентация или смена местоположения прибора. б) Напряженность поля в диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц должна быть не менее 10 В/м			

Рекомендуемые разделяющие расстояния между переносными и мобильными приборами радиосвязи и монитором			
NEW ASKIR 30 PROXIMITY Хирургический аспиратор предназначен для использования в электромагнитной среде, в которой излучаемые РЧ-помехи находятся под контролем. Клиент или оператор устройства NEW ASKIR 30 PROXIMITY может помочь предотвратить электромагнитные помехи, обеспечивая минимальное расстояние между мобильными и портативными средствами радиочастотной связи (передатчики) и устройством NEW ASKIR 30 PROXIMITY, как рекомендовано ниже, в зависимости от максимальной выходной мощности приборов радиосвязи.			
Номинальная максимальная выходная мощность передатчика Вт	Разделяющее расстояние по частоте передатчика м		
	150 кГц до 80 мГц d = $[3.5 / V_i] \sqrt{P}$	80 MHz до 800 MHz d = $[12 / E_i] \sqrt{P}$	800 MHz до 2.7 GHz d = $[23 / E_i] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Для передатчиков с максимальной номинальной выходной мощностью, не указанной выше, рекомендуемое минимальное расстояние d в метрах (м) можно рассчитать с помощью уравнения, применитого к частоте передатчика, где P - это максимальная номинальная выходная мощность передатчика в Ватт (Вт) согласно данным производителя передатчика.			
Примечание 1. При 80 мГц е 800 мГц применяется разделяющее расстояние для диапазона более высокой частоты.			
Примечание 2. Эти принципы не могут применяться во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от конструкций, объектов и людей.			

Certificato di Garanzia / Warranty Certificate

Apparecchio tipo / Device model _____

Lotto di produzione / Lot _____ n° serie / serial number _____

Acquistato in data / Purchasing date _____

Rivenditore / Authorized Dealer _____

Via / Street _____ Località / Place _____

Venduto A / Purchased By _____

Via / Street _____ Località / Place _____

Descrizione del Difetto / Defect description _____

Timbro del Rivenditore / Retailer's stamp



CA-MI Srl

Via Ugo La Malfa 13 - Frazione Pilastro - 43013 Langhirano (PR) Italia

Tel. +39 0521 / 637133 – 631138

Fax. +39 0521 / 639041

Registro A.E.E.: IT8020000000264

Registro Pile e Accumulatori: IT09060P00000971

E-mail: vendite@ca-mi.it / export@ca-mi.it

www-ca-mi.it

